



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年七月六日（星期六）

目 錄	頁
人民入境事務處處長退休	1
收取排污費以改善本港海港水質是合理的	1
國際貨幣基金組織管理層確認沒有考慮改變九七年會舉行地點	3
僱主及僱員應細閱一般性責任條款	4
基本法小冊子現已公開派發	5
新版的士服務指南周二起派發予市民	5
中小型企業委員會委員委出	6
九六年青少年暑期活動揭幕	8
外匯基金運作	8

一九九六年七月七日（星期日）

目 錄	頁
機電署服務表現達服務承諾標準	9
升學及輔導服務資料置國際電腦網絡	10
大埔舉行斜坡維修展覽	10

人民入境事務處處長退休

公務員事務科發言人今日（星期六）證實，人民入境事務處處長梁銘彥已獲准以私人理由退休。梁銘彥將於今日開始退休前休假。

梁銘彥於一九六五年加入政府工作，於一九八九年升任人民入境事務處處長。他出生於一九四一年三月，現年五十五歲。

發言人說，政府已物色了適當人選出任人民入境事務處處長一職。待有關委任的程序辦妥後，政府將會公布繼任的人選。在此期間，人民入境事務處副處長李家強將署理處長職位。

完

收取排污費以改善本港海港水質是合理的

渠務署署長吳詒蔭今日（星期六）表示，排出的污水份量越多、污染水平越高，所須繳付的排污費亦應越多。

吳詒蔭今日在該署於長沙灣污水泵房舉行的開放日典禮上發言時說：「這就是廣被接納的『污染者自付』原則。」

他指出，個別住戶、各工商行業每日將數以百萬公升計的廢水，排放於本港水域內，導致自然環境受到污染。

他說：「自一九九五年四月一日實施『污水處理服務收費計劃』後，所有污染香港水質的人士，都要支付廢水的收集、處理和排放的費用。」

「排污費用是合理的。從排污收費所得的收入，是直接用於污水系統的操作及維修。至於興建污水排放基建工程方面的費用，仍然繼續由政府的基本工程儲備基金支付。」

吳詒蔭指出，在上一財政年度，渠務署共收到四億二千萬元排污費和二億六千五百萬元工商業污水附加費，而政府在該財政年度所支付新污水排放工程的款項達二十億元。

他強調：「根據本署的數字，似乎並無住宅用戶交不出排污費。」

吳詒蔭重申，渠務署在一九九五年提供由排污費所支付的渠務服務，已獲得顯著的成就。

他說：「渠務署目前負責維修超過一千一百八十公里輸送污水的公共污水渠及約三萬八千條接駁渠，並處理和解決四萬五千宗有關排水渠淤塞的投訴。」

「在沙田、大埔、石湖墟及元朗新市鎮，大型的二級污水處理廠現正運作中，而在海港兩岸及在離島上共有超過六十座規模較小的廠房和基本污水處理設施。」

「渠務署同時亦操作和維修全港超過九十座污水泵房。在一九九五年，經處理的污水量已增加至七億一千五百萬立方米，其中一億四千四百萬立方米獲得全面的生物處理。本署亦負責操作和維修二十六條海底排放管，將這些污水安全排放出海。」

吳詒蔭說，除此之外，渠務署負責的新基建工程估計共值二百億元。這些工程目前正在不同的策劃、設計和建造階段。

他說：「這些工程包括政府於一九九四年注資六十八億元進行的『重點工程項目』。」

「『重點工程項目』包括策略性污水排放計劃第一期工程和為荃灣、葵涌、青衣；西北九龍；南、北九龍；東九龍；柴灣和筲箕灣；及將軍澳區而設的六個相關的污水系統整體計劃。」

當這些「重點工程項目」完成後，從環繞維多利亞港兩岸每日收集約一百一十萬立方米的污水，將會經隔篩處理後，由一個深藏地下的污水隧道網絡，輸送至昂船洲污水處理廠。

他續說：「收集到的污水經過加強化學初級處理後，便會經由一條很長的海底排放管排出西面海港。目前每日排放入維多利亞港的一千公噸淤泥將獲得清除，而維多利亞港的水質亦將會大為改善。」

吳詒蔭說，香港島南污水系統整體計劃，吐露港污水系統整體計劃及牛尾海污水系統整體計劃，亦接近完成，投入運作。

他強調：「雖然上述及其他污水系統基建工程的建設成本，並非由排污費支付，但在未來數年當這些工程完成後，由於有大量的污水及其他廢水將會改道及處理以符合較高的標準，操作費用將無可避免會增加。」

「考慮到通脹的因素及為着支付將投入運作的新增污水處理設施藉以清潔及保護我們的環境所增加的操作費用，一般排污費和工商業污水附加費是有需要增加的。」

吳詒蔭認為政府在六月建議增加的排污收費是十分適當的。

他說：「在排污費增加後，約有百分之十六的住宅用戶仍繼續毋須支付一分一毫，另有百分之六十一的用戶每月多繳不超過二元五角。」

吳詒蔭表示，雖然立法局對加費的建議並不支持，但渠務署仍然認為清除污水、保護環境是對每個香港人的健康和生活質素不可缺少的事。

他重申：「這是關乎每個人最佳利益的重大事情，而所需費用必須按『污染者自付』的原則收回。」

渠務署轄下三個污水處理廠於今日開放予市民參觀。

今次是渠務署第一次舉行同類的開放日，藉以增加市民對環境保護的認識及讓市民更深入理解污水收集和處理過程。

是項活動亦可加深市民對渠務署服務工作的認識及了解污水收費運作和目的。

今日開放予市民參觀的三個污水處理廠為：長沙灣污水泵房、北角污水隔篩廠及沙田污水處理廠。

完

國際貨幣基金組織管理層確認沒有考慮改變九七年會舉行地點

就有關揣測世界銀行及國際貨幣基金組織將在香港舉行的九七年會可能更改地點的報道，香港金融管理局（金管局）發言人今日（星期六）表示，金管局已獲國際貨幣基金組織的管理層確認，該組織並沒有考慮改變九七年會的舉行地點。

金管局發言人說，有關更改年會舉行地點的提議，是來自部分國際貨幣基金組織的職員，他們抗議中國政府監禁一名同僚。發言人表示，有關提議並非由國際貨幣基金組織的管理層提出，香港政府有信心九七年會將按照原訂計劃在香港舉行。

完

僱主及僱員應細閱一般性責任條款

勞工處首席工廠督察總監（行動）謝明星今日（星期六）籲請各工業界的僱主及僱員仔細閱讀由勞工處製作的一本介紹一般性責任條款的小冊子。

謝明星說：「若僱主與僱員合作，同時又採取一般性責任條款所建議的安全措施，工作的危機便可從根本處消滅，亦可避免意外發生。」

他說，一般性責任條款的主旨是鼓勵各工業界的僱主設計、實行及監管一個全面的安全及健康管理制，以確保受僱工人的安全。

謝明星說：「工人與僱主合作，採取適當的安全措施亦同樣重要。」

「該本介紹一般性責任條款的小冊子載有一般工業安全措施的寶貴意見，以及一系列僱主及工人的一般性責任。它亦列舉十七宗個案，講述工業經營的僱主及工人應如何履行其一般性責任，確保工作地方安全及不會危害健康。」

「小冊子並列出五十八條與工業經營東主一般性責任有關的問題。這些問題涉及各種不同工地內很多重要的安全環節。」

他籲請所有工業經營的東主細心閱讀有關的問題，並在他們的工地徹底履行有關責任。

該本安全小冊子內亦載有二十三項有關工人安全的問題。

謝明星說：「雖然不可能在小冊子內詳細說明一切符合法例規定所需採取的步驟，但一般性責任條款是全面及可廣泛應用的，它們能協助僱主及僱員提高工作安全。」

一般性責任條款是包括在《工廠暨工業經營條例》第六A及六B條內。根據有關規定，僱主如未能確保工地的安全，可被判罰款二十萬元及監禁六個月，而違例工人的罰則為最高罰款五萬元及監禁六個月。

《工廠及工業經營條例》的一般性責任條款自一九九零年底生效，截至現在，因違反該條款而被定罪的傳票共有九十四張。

謝明星補充說：「生命是寶貴的，僱主及僱員必須全面採取法例所要求的安全措施，以防止意外發生。實施安全措施並不昂貴，但未能這樣做則可能導致嚴重的後果。」

勞工處職業安全及健康部的行動科在全港的辦事處均備有小冊子供取閱，有關一般性責任條款的查詢，可致電勞工處工業安全熱線二八壹五 零六七八。

完

基本法小冊子現已公開派發

公民教育委員會發言人今日（星期六）表示，《中華人民共和國香港特別行政區基本法》小冊子現已開始免費派發予市民。

發言人說：「這有助市民進一步了解這份對香港很重要的文件。」

「我們今次共印製了五萬本中文版和兩萬本英文版的《基本法》小冊子，目的是讓它得以廣泛流通。」

載有《基本法》全文的小冊子現已擺放在各區政務處的諮詢中心，以及香港灣仔駱克道一九四至二百號東新商業中心二字樓公民教育資料中心，讓市民索取。

市民亦可前往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔駱克道一七六至一九二號兆安中心十七樓政府新聞處刊物分發組索取。

發言人說，為進一步加深市民對《基本法》的認識，公民教育委員會將於稍後出版兩本分別以青少年和兒童為對象的《基本法》小冊子。

完

新版的士服務指南周二起派發予市民

運輸署剛出版一本新修訂的《香港的士服務指南》，內容之一是列明市民乘坐的士時，要繳付附加費的行李之清晰指引。

該署發言人今日（星期六）公布該新指南的出版時說：「該指南列出的士司機及乘客的權利及義務，希望能增加彼此的了解。」

「這本指南可幫助的士司機改善他們的服務質素。」

發言人指出，司機與乘客間其中一項主要的爭論是徵收行李附加費的標準。這指南建議司機可就下列行李收取附加費：

- * 每件擺放在車尾行李廂內的行李；或
- * 每件擺放在車廂內，而長、闊、高的總和超過一百四十厘米的行李。

該指引是於較早時諮詢各的士商會及司機團體，並獲同意的。

發言人說：「指引能幫助消除的士司機與乘客之間，對按《道路交通（公共服務車輛）規例》收取行李附加費時，就行李定義所引起的爭執。」

這本指南的其他項目包括：的士經營範圍、的士收費、的士司機的責任和行為守則、乘客行為守則、遇有掛上「暫停載客」標誌之的士時乘客應怎樣做、過海的士站、犯例罰則及投訴熱線等。

指南於一九八九年首次刊印，現在已是第三版。市民可由星期二（七月九日）起在下列地點索取：

- * 各區政務處諮詢服務中心
- * 運輸署各牌照事務處
- * 香港旅遊協會諮詢及禮品中心
- * 九廣鐵路客務中心
- * 地鐵旅遊服務中心
- * 交通投訴組

的士團體需要大量指南方便其會員者，可致電二八零四 二五七八與運輸署蔡木輝聯絡。

完

中小型企業委員會委員委出

政府今日（星期六）宣布工商司已委出中小型企業委員會委員，委員會是要找出影響本港中小型企業發展的問題及趨勢，並就支持及促進中小型企業發展的措施提出建議。

財政司於一九九六至九七年度的財政預算案中建議一系列措施推廣服務業，而成立中小型企業委員會正是其中之一。

中小型企業委員會委員的任期由本年七月一日起生效，為期兩年。委員名單如下：

主席：李榮鈞（香港總商會代表）

當然副主席：工業署署長葉劉淑儀

委員：

機構代表：

蘇包陪慶（香港中華廠商聯合會代表）

香港工業總會將提名的一位委員

羅富昌（香港中華總商會代表）

區煒洪（香港服務業聯盟代表）

趙善聲（香港生產力促進局代表）

黎黃靄玲（香港貿易發展局代表）

麥炳勳（職業訓練局代表）

以個人身分獲委任的成員：

周梁淑怡

麥鄧碧儀

洪沈琴芳

尹焯強

計佑銘

潘式銓

盧文端

當然委員：

工商科代表

委員會將於七月九日（星期二）舉行首次會議。

完

九六年青少年暑期活動揭幕

各式各樣專為青少年而設的暑期活動，在今日（星期六）展開。

在一九九六年青少年暑期活動的紀念品頒授儀式上，政務總署署長劉李麗娟表示，青少年暑期活動在本港各處舉行，令無數青少年人受惠。該紀念品頒授儀式今日在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

今年青少年暑期活動委員會的預算經費超過三千九百二十萬元，是歷年之最，其中香港賽馬會的捐款最多。

劉李麗娟稱，青少年暑期活動今年是第二十八屆，一向以來廣受六至二十五歲青少年歡迎。

她續說：「青少年暑期活動為青少年提供分享活動樂趣的機會，還可培養公民的責任感和發揮服務社會的精神。」

今年青少年暑期活動的主題是「分享樂趣·服務社群」，舉辦的文娛康樂活動和社會服務達一萬四千多項，預計可吸引一百一十五萬人次參加。

除了各項體育及文娛活動外，青少年還可服務社會，服務對象包括老人、傷殘人士、新移民和邊緣青少年。

香港賽馬會今年捐出一千七百六十萬元給青少年暑期活動委員會。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年七月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九五五
收市戶口結餘	一七六五
改變原因：	

貨幣市場活動				無
流動資金調節機制今日運作				減一九零
時間				累積改變 (百萬元)
上午九時三十分				無
上午十時				無
上午十一時				無
上午十一時三十分				無
流動資金調節機制息率	借	入	放	出
		四點零厘	六點零厘	
港元外匯指數 (TWI) :	124.6	*	+0.1	* 06.7.96

完

機電署服務表現達服務承諾標準

機電工程署去年大部分的服務均可達到服務承諾標準的百分之九十九。

該署發言人今日(星期日)說:「成績令人非常鼓舞,對於表現良好的服務,本署人員會致力維持現有的高水準,而對於表現未符理想的服務,我們將會作出改善。」

機電工程署自一九九四年開始就轄下二十四項服務進行服務承諾。

這些服務包括處理電力工程人員、氣體裝置技工及承辦商的註冊申請;處理有關違法設備或裝置的報告;就氣體、電力、升降機及自動梯等事項提供有關安全方面的意見,和處理與上述事項有關的一般查詢。

發言人指出,市民可利用該署的電話查詢系統,迅速獲得該署的資料和服務。

他說:「透過這個電話查詢服務,機電署去年共接獲超過四萬一千個查詢電話,大部分都是詢問有關登記成為電力工程人員和電力法例等事宜。」

該署一九九五年服務承諾小冊子現已在香港加路連山道九十八號機電工程署總部及各區政務署免費派發，歡迎取閱。

完

升學及輔導服務資料置國際電腦網絡

教師、學生及市民可透過國際電腦網絡的網頁獲取教育署升學及輔導服務組所提供服務的資料。

教育署署理高級教育主任文慧玲表示，可索取的資料包括服務簡介，最新消息，海外升學資料和參考書、視聽資源及錄影帶目錄。

電腦網頁的網址為 http://www.enmpc.org.hk/cgs/_cd/，而Hong Kong School Net的用戶亦可透過本地網絡獲得有關資料。

升學及輔導服務組設有輔導教師資源中心和升學輔導資源中心，教師經常到輔導教師資源中心參考資料，而每年約有二萬名訪客到升學輔導資源中心尋求升學意見和有用資源。

該組已將有關這項信息的海報派給學校，如有任何查詢，可致電二三九九二一八四與升學及輔導服務組聯絡。

完

大埔舉行斜坡維修展覽

一個有關斜坡維修的巡迴展覽將由明日（星期一）起在大埔太和邨商場第二期舉行。

該展覽將一連七天舉行，直至七月十四日（星期日），開放時間為上午十時至下午八時。

是次展覽由土木工程署轄下土力工程處主辦，是該署致力加深市民對斜坡維修重要性的認識而進行的其中一部分工作。

會場並會播放一套全新製作、富教育性的斜坡維修短片，提醒業主必須經常維修屬於其住宅地段範圍內的斜坡，避免山泥傾瀉的發生。

展覽會將首次展出利用該署製作的斜坡維修短片中的電腦動畫，介紹進行經常性斜坡維修的九個基本步驟的展板。

展覽以彩色圖畫、相片及圖表，將有關正確斜坡維修的資料介紹給市民。

市民亦可免費索閱有關斜坡維修及斜坡維修熱線服務的單張，以及《斜坡維修簡易指南》。

巡迴展覽稍後會在柴灣杏花邨、荃灣綠楊新邨及青衣長發邨舉行。

此外，市民亦可透過土力工程處的二十四小時熱線二七六二 五一六五查詢有關斜坡維修的資料。

完